

GR/ISSUE SLIP

SHPMT. REF. NO.: 230340

22.01.2019-13:11

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248

STORAGE LOCATION:

POINT OF CONSPTN:

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERG

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

SHIPPING TYPE: Truck Forward

CARRIER: SCHWEITZER GMB

-NUMBER:

SHPMT-GRS WEIGHT: 854

CONTAINER ID:

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7175283	2501524935	360	PC	S/	Speed Gear 6th cpl	5500041311
25.01.2019	2501524935				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	360	TBA-500086	180214628 18663
	P: 12 -		X	0	TBA-500080	500893721P
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	
7175284	2501525300	270	PC	S/	Speed Gear Rev cpl	5500041312
25.01.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	180214629 18664
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	500893720
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7175285	2506444735	144	PC	S/	Input Shaft Outer	5500039990
25.01.2019	2506444735				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	72	TBA-500086	180214630 18666
	P: 12 -		X	0	TBA-500084	500893721
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7175290	2501442035	163	PC	S/	speed gear 6th cpl	5500039990
25.01.2019	2501442035				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	163	TBA-500086	180214631 18667
	P: 12 -		X	0	TBA-500080	500893722
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

(1) Versender/Lieferant Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 230340		(2) Lieferanten-Nr. 000008003 (3) Empfänger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG (6) Datum 23.01.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG (10) Spediteur-Nr. 91001723 Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladefliste-Nr.				
(11) Empfänger MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO (12) Kunden-Nr. 30005665		(14) Anliefer-/Abloadestelle 14248 (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur (16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit				
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF	(22) Inhalt	(23) Ladem.-gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
7175283	0001			2501524935	29	198
7175284	0002			2501525300	56	274
7175285	0002			2506444735	58	277
7175290	0001			2501442035	29	105
(25) Summe: 0006		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 172		(28) 854
(29) Gefahrgut-Klassifikation				(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur Frei Frachtführ		(32) Warenwert für SVS/RVS EUR		(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR
(35) Anlagen (43) Uebnahmebestaetigung des Fahrers obige Sendung vollstaendig und in ordnungsgemaessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift				(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500041311 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestaetigung des Warempfängers: obige Sendung vollstaendig und in ordnungsgemaessem Zustand erhalten. Firmenstempel/Unterschrift		
				(44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		

Warenempfänger

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer



weiß - Exemplar für Auftraggeber blanc - Exemplaire pour commettant wit - Exemplaar voor lastgever blanco - Esemplaro per committente white - Copy for orderer hvid - Exemplar for ordergiver
rosa - Exemplar für Absender rose - Exemplaire de l'expéditeur roso - Exemplaar voor afzender rosa - Esemplaro per mittente pink - Copy for sender rosa - Exemplar for sender
blau - Exemplar für Empfänger bleu - Exemplaire du destinataire blau - Exemplaar voor geadresseerde blu - Esemplaro per destinatario blue - Copy for consignee bla - Exemplar for addressee
grün - Exemplar für Frachtführer vert - Exemplaire du transporteur groen - Exemplaar voor vervoerder verde - Esemplaro per trasportatore green - Copy for carrier grn - Exemplar for belonder

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien 22/01/2019 unloading point: 14248		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 22/01/2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.				
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT REF. NO. 230340	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 230340	8 Art der Verpackung Mode d'emballage 6 Rack	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Transmission parts	10 Statistikknummer No. statistique 87084050	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 854	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières: Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht/Prix de transport Emballungen/Réductions Zuschläge/Suppléments Nebengebühren/Frais accessoires Sonstiges/Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		
14 Rückerstattung Remboursement: Frei/Fraco Unfrei/Non Fraco		21 Rückzahlung Régularisation: Frei/Fraco Unfrei/Non Fraco		24 Gut empfangen Réception des marchandises 23 GEN 2019		
22 Absender Expéditeur: GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Str. 1 74749 Rosenberg		23 Frachtführer Transporteur: Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Indications pour la détermination de la distance von ... bis ... km		
26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur: Kfz: C3 06 CCP Anhängen		27 Amtliches Kennzeichen Plaque officielle: Nutzlast in kg		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature: Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT		

sl-Nr. 13109 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Paulusstr. 1 · 40237 Düsseldorf · Telefon 0211/991 93-0 · Telefax 0211/680 1544 E-Mail vrf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
1-15 einschließlich y compris et 21+22

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'urgence, Numéro ONU et groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 2.

The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21+22

1-15

To be completed on the sender's responsibility
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Expéditeur (denumire, adresa, țară) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG ROSENBERG HERMAN HANGENMEYERSTR 1 A-74749 ROSENBERG				SCRISOARE DE TRANSPORT CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE (CMR) CM 06			
2 Destinatar (nume, adresa, țară) Consignee (name, address, pays) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 1-70026 MODUGNO				16 Operator de transport (denumire, adresă, țară) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) NAGY ATTILA ROMANIA SC CLAUDIKOLIN EXPRES SRL CUI-39625153 J5/1725/2018 POIENII DE SUS-BIHOR ROMANIA VALABIL CMR			
3 Locul descărcării Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) MODUGNO, ITALY				17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carrier (name, address, country) Transporteur successifs (nom, adresse, pays)			
4 Locul încărcării (loc., țară, dată) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) ROSENBERG, GERMANY				18 Rezerve și observații ale transportatorilor Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur AUTO NR.: C5 06 CCP SEMIREMORCĂ NR.: CONDUCĂTOR AUTO 1: CONDUCĂTOR AUTO 2:			
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés							
6 Mărci și numere Marks and Nos Marques et numéros	7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Număr statistic Statistical number No statistique	11 Greutate brută, kg Gross weight, kg Poids brut, kg	12 Cubaj, m³ Volume, m³ Cubage, m³	
PALET				5	954 kg	-	
13 Instrucțiunile expeditorului Sender's instructions Instructions de l'expéditeur				19 Convenții speciale Special agreements Conventions particuliers			
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement ☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere ☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație				20 Plata prin To be paid by A payer par Preț transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport Sold/Balance/Solde Taxe suplimentare Supplem charges Suppléments Alte taxe Other charges Frais accessoires Total			
21 Stabilit în Established Etablie à				15 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement			
22 Semnătura și ștampila expeditorului Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur				23 SC CLAUDIKOLIN EXPRES SRL CUI-39625153 J5/1725/2018 POIENII DE SUS-BIHOR ROMANIA VALABIL CMR Semnătura și ștampila transportatorului Signature and stamp of the carrier Signature et timbre du transporteur			
				24 Recepția mărfii Place Marchandises reçues Data On Le 23 IAN 2019 Semnătura și ștampila destinatarului Signature and stamp of the consignee Signature et timbre du destinataire			

In cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redatăi clasă, cifra și litera
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any
En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique écritez la classe, la chiffre et la lettre